

**RKB**

▶▶ Radio Kreiz Breizh

# Gerioù ar vuhez

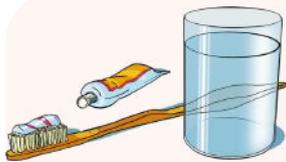
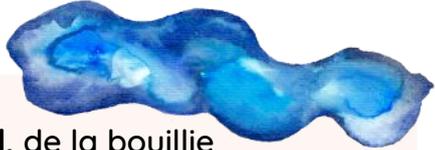
## TRAOÙ DA ZEBRIÑ 1

### Traoù da zebriñ : denrées alimentaires

Les denrées alimentaires sont désignées par un nom général, il n'y a pas d'article partitif pour dire du, de la

**Bara**, du pain**Holen**, du sel**Sukr**, du sucre**Pebr**, du poivre

[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

**Dour**, de l'eau**Gwin**, du vin**Chistr**, du cidre**Soubenn**, de la soupe**Amann**, du beurre**Mel**, du miel**Bleud**, de la farine**Bleud gwinizh**, de la farine de froment**Bleud gwinizh-du** ou **bleud ed-du**,  
de la farine de blé noir**Bleud patatez**, fécule de pommes de terre**Bleud kistin**, farine de châtaignes

**Yod**, de la bouillie  
**Yod-kerc'h** ou **yod silet**,  
de la bouillie d'avoine  
**Kaot**, de la bouillie de  
froment

**Krivin**, croûte dans le fond  
du chaudron

Dans la chanson

**Ar sabotier koad** :

« **Koad d'ober tan ne vanko  
ket, bleud d'ober yod ne  
lâran ket** »,

on ne manquera pas de bois  
pour faire du feu, mais on  
manquera peut-être de  
farine pour faire de la  
bouillie

**Bazh-yod**, le bâton à bouillie  
(jeu traditionnel)

**Biz-yod**, (le doigt pour la  
bouillie), l'index

### Da vont pelloc'h

Kit da lenn ar gelaouenn

**Yod-Kerc'h**

bet niverelaet

war lec'hienn an **IDBE**

(Institut de Documentation  
Bretonne et Européenne)

Cofinancé par  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne / Avec le Fonds européens  
de développement régional

# Gerioù ar vuhez

## TRAOÙ DA ZEBRIÑ 2

**Kig** : de la viande

**Kig-yar**, du poulet



**Kig-leue**, du veau

**Kig-moc'h**

ou **kig-porc'hell**, du porc

**Kig-saout**

ou **kig-bevin**, du bœuf

**Kig-klujuri**, de la perdrix

[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

**Kig-dous**,

de la viande douce

**Kig-sall**, de la viande salée  
(du lard salé)

**Kig-berv**,

de la viande bouillie

**Kig-rost**, de la viande rôtie

**Kig-soubenn**, de la viande

cuite dans la soupe

(pot-au-feu)



**Kiger**, boucher

**Kigañ**, cicatriser

**Kiget**, bien en chair

**Digig**, sans viande, sans chair

**Kig-debrer** ou **debrer-kig**,  
carnivore



**Kig-ha-farz**,

de la viande et de la farce

**Kig-sach**, des tendons,  
viande difficile à mâcher

**Kig-dent**, les gencives

**Kig torret**, (de la viande  
battue), des courbatures

« **Debriñ ar c'hig a-raok ar soubenn** »,  
(manger la viande avant la soupe),  
mettre la charrue avant les bœufs

« **Prenañ kig gant ar bleiz** »,  
(acheter de la viande chez le loup),  
payer très cher quelque chose

**Da vont pelloc'h**

Kit da sellout ouzh ur film  
diwar-benn rekiye  
ar c'hig-ha-farz fardet  
gant an Itron Darchen  
e Landreger  
war lec'hienn  
l'Ouest en mémoire